



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ ตุลาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลญี่ปุ่นมุ่งขยายกรอบการรับแรงงานต่างชาติเพิ่มมากขึ้น แต่ปัจจุบันพบว่า มีแรงงานต่างชาติเพียง ๓๐๐ คน ได้รับสิทธิ์ในการพำนักในญี่ปุ่นตามหลักเกณฑ์ใหม่		

รัฐบาลญี่ปุ่นเริ่มใช้ระบบการขยายกรอบการรับแรงงานต่างชาติที่มีผลใช้บังคับมาแล้ว ซึ่งเหลืออีก ๑ วัน จะครบครึ่งปี นับตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน ๒๕๖๒ แต่ปรากฏว่า ยังคงมีผู้ได้รับสิทธิ์ในการพำนักในญี่ปุ่นตามหลักเกณฑ์ใหม่ ประเภท “แรงงานทักษะพิเศษ” อยู่เพียงจำนวน ๓๐๐ คน โดยที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองยังคงเดินทางจัดการสภาพแวดล้อมให้เอื้อต่อการรับแรงงานต่างชาติควบคู่ไปกับการสร้างการรับรู้เกี่ยวกับระบบนี้ต่อไป

ทั้งนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นเริ่มใช้ระบบการขยายกรอบการรับแรงงานต่างชาติ เพื่อนำไปสู่การแก้ไขปัญหาขาดแคลนแรงงาน โดยคาดการณ์ว่า ภายใน ๑ ปี จะสามารถรับแรงงานต่างชาติ ประเภทที่ ๑ “แรงงานทักษะพิเศษ” อาทิ การพยาบาลผู้พิการก่อสร้าง สูงสุดจำนวนประมาณ ๔๗,๐๐๐ คน ซึ่งเป็นหลักเกณฑ์ใหม่ในการได้รับสิทธิ์การพำนักในญี่ปุ่น อย่างไรก็ตาม จากข้อมูลของสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองเปิดเผยว่า มีผู้ยื่นแสดงความจำนงขอรับสิทธิ์การพำนัก จำนวน ๒,๐๖๒ คน ณ วันที่ ๒๐ กันยายน ๒๕๖๒ แต่มีผู้ผ่านเกณฑ์และได้รับสิทธิ์อยู่เพียง ๓๐๐ คนเท่านั้น

อย่างไรก็ตาม สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองญี่ปุ่นคาดว่า จำนวนผู้ที่ได้รับสิทธิ์การพำนักประเภท “แรงงานทักษะพิเศษ” จะเพิ่มมากขึ้นเป็นลำดับอย่างแน่นอน ทั้งนี้ ต้องทำให้กระบวนการตรวจสอบและพิจารณาเอกสารมีความสะดวกและรวดเร็ว ควบคู่ไปกับการสร้างการรับรู้หลักเกณฑ์ใหม่ให้อย่างต่อเนื่อง โดย สำนักงานฯ ยังมีการดำเนินการพิจารณาขยายสาขาอาชีพที่สามารถรับแรงงานต่างชาติ เพื่อเป็นการแก้ไขปัญหาการขาดแคลนแรงงาน

นอกจากนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมซึ่งเป็นต้นสังกัดกำกับดูแลเรื่องดังกล่าว ระบุว่า ต้องการจะสร้างสภาพแวดล้อมให้ครอบคลุมทุกด้าน เพื่อให้แรงงานต่างชาติรู้สึกได้ว่า “อยากจะทำงานที่ญี่ปุ่น” โดยให้มองว่า “ญี่ปุ่นพร้อมที่จะรับแรงงานต่างชาติทุกคนมาเป็นสมาชิกส่วนหนึ่งของสังคม”

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20191001/k10012106131000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_004
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ ตุลาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ yak ต่อการแปล	
๔. สืบค้นข้อมูลเกี่ยวกับระบบการรับแรงงานต่างชาติแบบใหม่ จากเว็บไซต์กระทรวงยุติธรรมและกระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคม	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรกรวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	๑/๖๓
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

外国人材受け入れ拡大 新たな在留資格取得は 300 人とどまる

2019 年 10 月 1 日 5 時 16 分

外国人材の受け入れを拡大する制度が始まって、1 日で半年となりますが、新たな在留資格の「特定技能」を取得したのは、300 人とどまっています。出入国在留管理庁は、引き続き、制度の周知を図るとともに、受け入れの環境整備を進めることにしています。

人手不足の解消につなげるため、外国人材の受け入れを拡大する新たな制度が始まって、1 日で半年となります。

政府は、介護や建設などの新たな在留資格、「特定技能 1 号」について、今年度 1 年間に最大で 4 万 7000 人余りの受け入れを見込んでいますが、出入国在留管理庁によりますと、9 月 20 日の時点で、2062 人が申請し、取得したのは、300 人とどまっているということです。

出入国在留管理庁は、引き続き、制度の周知を図るとともに、審査の迅速化などによって、「特定技能」の取得者は着実に増加していくと見込んでおり、人手不足の解消に向けて、受け入れ可能な業種の拡大も検討しているということです。

河井法務大臣は、「外国人を日本社会の一員として受け入れるという視線に立って、『日本に來たい』と思ってもらえるように、さまざまな面での受け入れ環境をしっかりと整えたい」と述べています。

https://www3.nhk.or.jp/news/html/20191001/k10012106131000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_004

- ภูมิหลังระบบแรงงานต่างชาติแบบใหม่